

# Plaute

## Vocabulaire de la séance 6

### Le câble (fin de la pièce)



Domina et son cocher (**Le Forum en Folie** de Richard Lester)

938	rudens, entis, m. complicare, rég. mittere, o, misi, missum	le cordage, le câble enrouler, ramasser laisser
940	turbidus, a, um	violent, plein de furie

	uvidus, a, um	mouillé
	squamosus, a, um	à écailles, écailleux
	quam	plutôt que
	indigens, entis, 3g. + gén.	qui a besoin de
	enicare, o, ui, enectum	épuiser, tuer
945	malum !	diantre !
	at ... qui = atqui	et pourtant
	quin, adv.	bien plus, mais oui
	mea refert, impers.	cela m'importe
952	infidus, a, um	peu sûr, traître
964	perire, pereo, perii, peritum	être perdu
	hoc ... illud	ce que j'ai fait ... ce que tu as dit
	nemo	= "nullus"
	potis (esse), indécl.	capable
969	frustra esse	se leurrer
	manu adserere, o, serui, sertum	réclamer un droit de propriété
	venalis, is, m.	l'esclave / la marchandise à vendre
976	qui, adv.	pourquoi, en quoi
	ne, adv.	assurément
	macellum, i, n.	le marché
	in manu non est mea	cela ne dépend pas de moi
984	hamus, i, m.	l'hameçon
	vas, vasis, n.	l'objet fait par la main de l'homme
	philosophus, i, m.	le sophiste ( <i>les philosophes étaient peu appréciés à Rome au temps de Plaute</i> )
	enumquam, adv.	jamais, une fois
	veneficus, i, m.	l'empoisonneur
	occupare quaestum	pratiquer un métier
	vitor, oris, m.	le vannier, le tresseur d'osier
992	squama, ae, f.	l'écaille
	ferre, fero, tuli, latum	s'approprier, emporter
	scelus, eris, n.	le brigand, le criminel, le scélérat
997	pauilluli, ae, a	très peu nombreux

	puniceus, a, um	rouge, pourpre
1000	denuo, adv.	de nouveau
1036	restis, is, f.	la corde
	perpetuus, a, um	tout entier
	praesepes, is, f.	l'étable, la demeure
	abjudicare, rég.	refuser par un jugement, dénier
	triobolus, i, m.	la triobole ( <i>pièce valant trois oboles</i> )
	ne, adv.	assurément
	ferre, fero, (te)tuli, latum	proposer
1045	serio, adv.	en vérité, sérieusement
	extrudere, o, si, sum	chasser
	paelex, icis, f.	la concubine, la maîtresse, la rivale
	sistere, o, stiti, statum	placer
1078	cistula / cistellula, ae, f.	la (petite) cassette, le (petit) coffret
	dudum, adv.	tout à l'heure
	nempe, adv.	n'est-ce pas que
	admodum, adv.	assurément, oui
	gestare, rég.	porter
	crepundia, orum, n. pl.	les jouets, les signes de reconnaissance ( <i>qu'on suspendait au cou d'un enfant</i> )
	suppetiae, arum, f. pl.	l'aide, le secours, l'assistance
1086	tua (refert)	cela t'importe
	expendere, o, i, sum	débourser
	exaequare, rég.	rendre égal
	sis	s'il te plaît
	malum, i, n.	la correction, la raclée
1090	me commiserescet + gén.	j'ai pitié de
	aucupari, dép. rég.	être à l'affût ( <i>dans la chasse aux oiseaux</i> )
1097	insignite, adv.	remarquablement
	quidum ?	pourquoi donc ?
	continuo, adv.	aussitôt
	caput, capitis, n.	la source, l'artisan

	tute	= "tu"
	item, adv.	de même, semblablement
1100	hic	<i>Gripus montre Démonès</i>
	abs te	de ton côté
	hinc	de mon côté, en ma faveur
1107	defieri, defit, impers.	défaillir, toucher à sa fin
	diluere, o, i, tum	expliquer, éclaircir
	caudeus, a, um	de jonc
1110	qui	= "quibus"
	perire, eo, ii, itum	être perdu
	mutus, a, um	muet
	fabulari, dép. rég.	parler
1121	merces, edis, f.	la récompense
	dimidia pars	la moitié
	miluus, i, m.	le milan
1127	cedo	donne
	concredere, o, didi, ditum	confier
1131	plane, adv.	complètement, attentivement
	proclivus, a, um	incliné, qui penche
	nominatim, adv.	nommément, l'un après l'autre
1138	merus, a, um	pur
	supertitiosus, a, um	capable de prophétie
	hariola, ae, f.	la devineresse
1142	solvere, o, i, solutum	détacher, déficeler
1147	compingere, o, pegi, pactum	assembler, resserrer
1150	tantillum, adv.	tant soit peu
	peccare, rég.	commettre une faute
	nugae, arum, f. pl.	les balivernes
1156	ensiculus, i, m.	la petite épée
	aureolus, a, um	en or
	litteratus, a, um	avec une inscription
	altrinsecus, adv.	de l'autre côté
	securicula, ae, f.	la petite hache

	ancipes = anceps	à double tranchant
1162	continuo, adv.	sans vous arrêter
1166	qui	= "utinam"
	centiens, adv.	cent fois
	sicilicula, ae, f.	la petite faucille
	conectere, o, nexui, nexum	joindre, attacher ensemble
	manicula, ae, f.	la petite main
	sucula, ae, f.	la petite truie
	dierecta ire	aller au diable

*La **bull**a est une sorte de médaillon contenant une amulette et que les enfants portaient suspendu autour du cou.*

1174	eccam	= "ecce eam"
	capedum	tiens, prends donc
1181	tractare, rég.	s'occuper de, tenir dans ses bras
	signa	(ici) les signes physiques
	promiscam, adv.	tous ensemble
	operam dare	prendre part à l'événement



Happy end : Hero retrouve sa bien-aimée (**Le Forum en Folie** de Richard Lester)